

高等院校英语专业教材配套辅导
高等院校英语专业考研指定参考书

第三版

高级英语

精读精解

*Intensive Reading In Detail
To Advanced English*

主 编 李正林 张名高

2



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

英语专业经典教材配套辅导系列

**Intensive Reading
In Detail To Advanced
English**

高级英语 第三版

精读精解

2

主 编 李正林 张名高

副主编 柯贤兵 徐 泉 邹春燕
张丽君 王 婷 陈 晨

参 编 张燕歌 李 蓉 蒋丹丹



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

高级英语精读精解/李正林, 张名高主编. —武汉:

武汉大学出版社, 2014.9

ISBN 978-7-307-14322-7

I. 高… II. ①李… ②张… III. 英语—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 213146 号

责任编辑: 安思娜

责任校对: 张蕾

版式设计: 晨宇

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 武汉武铁印刷厂

开本: 880×1230 1/32

印张: 25

字数: 900 千字

版次: 2014 年 9 月第 1 版

2014 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-14322-7

定价: 71.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前言

Forward

在供英语专业高年级精读使用的教材中,《高级英语》(张汉熙主编)堪称是一套深受教师和学生喜爱的经典教材。说它经典,是因为在内容上这套教材涉及面颇广,每篇课文都是帮助学生陶冶情操、提高欣赏水平的范文;在语言方面这套教材尤显地道、活泼,其词汇量之大、修辞手法之丰富更是给使用者留下了深刻的印象。因此,这套教材虽已有 20 多年的历史(2011 年出版了第三版),仍一直是英语专业所推崇的首选教材。然而,根据我们多年的教学经验,我们发现学生在使用这套教材时普遍感到有相当的难度。因此,针对这套教材的特点,我们编写了《高级英语精读精解》(第三版)(第一册和第二册),以帮助学生更加深刻、快捷地理解课文,掌握和运用所学语言。

《高级英语精读精解》(第三版)(以下简称《精读精解》)的编写按《高级英语》(第三版)的课文编写顺序进行,每课的内容由“词汇注释”、“短语表达”、“课文理解”、“习题解析”四个部分组成,具有以下显著特点:

1. **英汉双语解释词汇。**用英汉双语解释词汇可帮助学生在认识词汇的基础上体味词汇的原义,真正掌握词的概念,以避免用汉语符号随意替代英语概念。

2. **下划线注明重点词汇短语。**

3. **同义词辨析。**在“词汇注释”中,除英汉双语解释词汇以外,还有大量的同义词辨析,充分体现了高级英语的特点,这对学生扩大词汇量,掌握词汇的细微差异,正确使用词汇十分重要,同时对帮助英语专业的学生备考八级作用明显。

4. **丰富有趣的知识材料。**“课文理解”中的“背景介绍”是可读性

极强的材料，如：拜占庭艺术（Byzantine Art）、福特汽车公司（美国第二大汽车工业）（Ford Motor Co.）、卡特尔（Cartel）、弗里德里希·威廉·尼采（Friedrich Wilhelm Nietzsche）、阿以战争（Arab-Israeli war），等等，光读这些介绍材料本身就是一种愉悦的享受。

5. “课文理解”除了“背景介绍”以外，还包括“全文概述”、“美文欣赏及写作特点”、“核心内容解析”和“参考译文”四个部分。“全文概述”、“美文欣赏及写作特点”这两项内容，为帮助学生全面透彻地理解课文，学习、欣赏、分析课文提供了一定的视角和便捷的途径。

除了上述特点外，《精读精解》还有许多优点，如习题解析不仅提供了课文的练习答案，而且对有难度的答案作了汉语翻译或解释。总之，《精读精解》本着真诚为学生着想的宗旨，为使用《高级英语》教材的学生提供了一套有效、方便的配套辅导学习材料。

《精读精解》虽以英语专业高年级学生为服务对象，同时也适用于其他各类考生，如参加 TOEFL、GRE、大学英语六级、英语研究生入学考试的学生。

由于时间紧迫，书中难免有缺点错误，欢迎读者批评指正。

编者

修订说明

Contents

《高级英语精读精解》(第三版)的出版对于英语学习者学习《高级英语》这套经典教材起到了积极的作用,得到了普遍好评。在此我们向使用该书的教师和学生表示衷心的感谢。

我们抱着对广大英语学习者高度负责的态度,根据使用者对《高级英语精读精解》(第三版)的反馈意见,将该书进行了仔细的修订。

首先,我们核对并更正了由于疏忽所犯的印刷错误,特别是音标和英文拼写方面的错误。对于“课文理解”部分,我们在修订过程中遵循:简明、准确的原则,提供丰富的背景知识材料,尽量帮助学习者在短时间内理解词义,了解句子和文章结构及修辞,引领学生融入英文背景情境,以达到真正掌握语言并欣赏英文之美的目的。

在这次修订中,我们将所有的课文进行了重新翻译,我们仔细推敲,反复斟酌,努力译好每个词句,其目的是为了译文能更准确地反映原文的意义,以期通过高质量的译文帮助学习者加深对课文的理解,从而达到提高英语学习效果的目的。

诚然,尽管我们尽心尽力,但编写时间较短,水平所限,难免出现疏漏。敬请读者指正。

华中师范大学 李正林 张名高

习题解析 (45)

Lesson Three Inaugural Address (49)

词汇注释 (49)

目 录

Contents

Lesson One	Pub Talk and the King's English	(1)
词汇注释		(1)
短语表达		(7)
课文理解		(8)
I. 背景介绍		(8)
II. 全文概述		(10)
III. 美文欣赏及写作特点		(11)
IV. 核心内容解析		(12)
V. 参考译文		(18)
习题解析		(21)
Lesson Two	Marrakech	(25)
词汇注释		(25)
短语表达		(32)
课文理解		(32)
I. 背景介绍		(32)
II. 全文概述		(34)
III. 美文欣赏及写作特点		(34)
IV. 核心内容解析		(35)
V. 参考译文		(41)
习题解析		(45)
Lesson Three	Inaugural Address	(49)
词汇注释		(49)

短语表达	(57)
课文理解	(57)
I. 背景介绍	(57)
II. 全文概述	(58)
III. 美文欣赏及写作特点	(59)
IV. 核心内容解析	(60)
V. 参考译文	(65)
习题解析	(67)
Lesson Four Love Is a Fallacy	(72)
词汇注释	(72)
短语表达	(82)
课文理解	(83)
I. 背景介绍	(83)
II. 全文概述	(84)
III. 美文欣赏及写作特点	(85)
IV. 核心内容解析	(86)
V. 参考译文	(92)
习题解析	(101)
Lesson Five The Sad Young Man	(107)
词汇注释	(107)
短语表达	(115)
课文理解	(116)
I. 背景介绍	(116)
II. 全文概述	(119)
III. 美文欣赏及写作特点	(119)
IV. 核心内容解析	(120)
V. 参考译文	(124)

习题解析	(127)
Lesson Six Loving and Hating New York	(132)
词汇注释	(132)
短语表达	(137)
课文理解	(138)
I. 背景介绍	(138)
II. 全文概述	(139)
III. 美文欣赏及写作特点	(140)
IV. 核心内容解析	(141)
V. 参考译文	(144)
习题解析	(148)
Lesson Seven The Ones Who Walk Away from Omelas	(152)
(Excerpts)	(152)
词汇注释	(152)
短语表达	(157)
课文理解	(158)
I. 背景介绍	(158)
II. 全文概述	(160)
III. 美文欣赏及写作特点	(161)
IV. 核心内容解析	(162)
V. 参考译文	(168)
习题解析	(172)
Lesson Eight The Future of the English	(177)
词汇注释	(177)
短语表达	(181)
课文理解	(182)
I. 背景介绍	(182)

II. 全文概述	(183)
III. 美文欣赏及写作特点	(183)
IV. 核心内容解析	(184)
V. 参考译文	(189)
习题解析	(194)
Lesson Nine The Loons	(200)
词汇注释	(200)
短语表达	(206)
课文理解	(207)
I. 背景介绍	(207)
II. 全文概述	(208)
III. 美文欣赏及写作特点	(209)
IV. 核心内容解析	(210)
V. 参考译文	(213)
习题解析	(220)
Lesson Ten The Discovery of What It Means to Be an American	(224)
词汇注释	(224)
短语表达	(227)
课文理解	(228)
I. 背景介绍	(228)
II. 全文概述	(229)
III. 美文欣赏及写作特点	(230)
IV. 核心内容解析	(231)
V. 参考译文	(234)
习题解析	(238)
Lesson Eleven Four Laws of Ecology (Part I)	(243)

词汇注释	(243)
短语表达	(251)
课文理解	(252)
I. 背景介绍	(252)
II. 全文概述	(253)
III. 美文欣赏及写作特点	(253)
IV. 核心内容解析	(254)
V. 参考译文	(262)
习题解析	(267)

Lesson Twelve Four Laws of Ecology (Part II) (272)

词汇注释	(272)
短语表达	(278)
课文理解	(278)
I. 背景介绍	(278)
II. 全文概述	(279)
III. 美文欣赏及写作特点	(279)
IV. 核心内容解析	(280)
V. 参考译文	(288)
习题解析	(291)

Lesson Thirteen The Mansion: A Subprime Parable (296)

词汇注释	(296)
短语表达	(298)
课文理解	(299)
I. 背景介绍	(299)
II. 全文概述	(304)
III. 美文欣赏及写作特点	(304)

IV. 核心内容解析	(306)
V. 参考译文	(312)
习题解析	(319)

Lesson Fourteen Faustian Economics (323)

词汇注释	(323)
短语表达	(327)
课文理解	(328)
I. 背景介绍	(328)
II. 全文概述	(332)
III. 美文欣赏及写作特点	(332)
IV. 核心内容解析	(333)
V. 参考译文	(338)
习题解析	(346)

Lesson Fifteen Disappearing Through the Skylight (350)

词汇注释	(350)
短语表达	(356)
课文理解	(357)
I. 背景介绍	(357)
II. 全文概述	(357)
III. 美文欣赏及写作特点	(358)
IV. 核心内容解析	(358)
V. 参考译文	(363)
习题解析	(366)
参考文献	(371)

Lesson

One

Pub Talk and the King's English

词汇注释

sociable ['səʊjəbl] *adj.* friendly; agreeable, esp. in an easy, informal way 愉快的, 友好的

【例句】The Smiths are a **sociable** family. 史密斯一家人很好交际。

反义词: **unsociable**

intricate ['intrikit] *adj.* difficult to follow or understand because entangled, involved, complicated or perplexing 错综复杂的, 难以理解的, 难懂的

【例句】an **intricate** instrument 复杂的仪器

同义词: **complex, complicated, involved**

complex 指包含许多(尤其是不同的)部分, 比较难懂或难解释的; **complicated** 用以形容各部分相互交错而变得错综复杂; **intricate** 包含一系列错综的细节而变得复杂; **involved** 指由于陷入某种麻烦与混乱而难以解决的。

反义词: **simple, facile, effortless**

indulge [in'dʌldʒ] *v.* be fascinated to do what you like, often sth that is bad for you 尽情享受: indulge oneself in sth.

【例句】**indulge** oneself in eating and drinking 放纵吃喝

同义词: **pamper, humor, spoil**

indulge 指由于意志薄弱或生性和蔼而满足自己或他人的愿望; **pamper** 暗示过度纵容或过分满足; **humor** 指顺从他人的情绪或任性; **spoil** 强调由于过度纵容或关

注而导致对人格或个性的伤害。

反义词: discipline, abstain

meander [mi'ændə] *v.* walk without a certain purpose; wander 漫步, 闲逛

【例句】Vagabonds **meander** through their whole lives. 流浪者一生漂泊无定。

同义词: roam, ramble, rove, range, stray

roam 指在一个宽阔的地区无目的地漫游, 有自由、快乐之意; **ramble** 指漫不经心地, 无目的地走动; **rove** 是书面语, 指从一地到另一地的漫游; **range** 强调所经区域的范围大小, 有时也有搜寻之意; **stray** 指从指定地点, 按照固定的方式漫步; **meander** 原用于形容溪流、小径等, 也可指人或动物漫步, 闲逛。

glow [gləʊ] *n.* steady, even light without flame or blaze 白热, 光辉

【例句】The oil-lamp gives a soft **glow**. 油灯发出柔和的光。

同义词: blaze, flame, flicker, flare, glare

blaze 指熊熊烈火, 有明亮火焰的燃烧; **flame** 通常指一道带有微光的火舌, 并伴有轻烟; **flicker** 指不稳定、摇曳的火光, 尤其是指即将熄灭的火光; **flare** 指黑暗中突然出现的一束明亮、摇曳的火光; **glow** 强调一种无焰光, 它尤其暗示无强光下的辐射的稳定性; **glare** 强调强烈, 让人难以忍受的强光。

anecdote ['ænikdəʊt] *n.* a short amusing story about a real person or event 轶事, 逸事

【例句】the **anecdotes** of the ex-president 前任总统的轶事

upbringing ['ʌpbriŋɪŋ] *n.* the training and education received during childhood; rearing; bringing up; nurture 养育, 教育, 培养

【例句】moral **upbringing** 道德培养

musketeer [ˌmʌskə'tiə] *n.* formerly, a soldier armed with a musket 火枪手

【例句】the **musketeers** of the 17th century 17 世纪的火枪手

delve [delv] *v.* to make an investigation; search for facts 发掘, 调查(研究)

【例句】**delve** into the court records 钻研法庭记录

recess [ri'ses] *n.* (usually pl.) a place which is hard to see or get to, far from light 幽深处

【例句】the **recesses** of one's thoughts 人的思想深处

desultorily *adv.* in a desultory or random manner 随意地, 无目的地

【例句】talk **desultorily** 漫谈

同义词: casually, haphazardly, randomly

desultorily 暗指毫无方法地从一件事情转移到另一件事情; **casually** 强调缺少考

虑以及应有的关注; **haphazardly** 含有粗心大意, 乐意听任机缘的意思; **randomly** 指缺少特定的模式或目标, 并含有缺少方向的意思。

反义词: **methodically**

commonplace [ˈkɒmənpleɪs] *adj.* ordinary; neither new nor interesting; obvious and trite 平凡的, 普通的

【例句】Some scientists believe that soon it will be **commonplace** for people to travel to the moon. 一些科学家相信, 不用多久, 人们到月球旅行会变成常见的事。

alchemy [ˈælkɪmi] *n.* the chemistry of the Middle Ages, the chief aims of which were to change the baser metals into gold and to discover the elixir (长生不老药) of perpetual youth 炼金术, 变化物质的方法或魔力

【例句】By what **alchemy** did he manage to get elected? 他是施的什么魔法成功当选的?

affirmation [əˈfɜːmeɪʃən] *n.* a positive declaration; assertion; ratification 断言, 肯定

【例句】make an **affirmation** 断言

同义词: **assertion, declaration**

affirmation 强调对陈述的极度信任, 不容置疑; **assertion** 指自信的正面阐述, 但缺乏客观论据; **declaration** 指公开或正式的声明。

反义词: **negation, denial**

ignorant [ˈɪɡnərənt] *adj.* lacking knowledge, education or experience; uneducated; inexperienced 无知的, 愚昧的

【例句】She is very **ignorant** about her own country. 她对自己的国家很不了解。

同义词: **illiterate, uneducated, unlearned**

ignorant 指知识的匮乏, 可以从整体上讲, 也可以是就具体某一学科而言; **illiterate** 指没有文化, 特别是无读写能力; **unlearned** 表示穷于学习, 不是就整体而言, 就是从具体某一学科来讲。

反义词: **educated, erudite, learned**

tart [tɑːt] *adj.* sharp in meaning or implication; cutting 辛辣的, 尖酸的, 刻薄的

【例句】a **tart** reply to our letter 对我们函件尖刻的答复

descendant [dɪˈsɛndnt] *n.* a person who is an offspring, however remote, of a certain ancestor, family, group, etc. 子孙, 后裔, 后代

【例句】Today's bicycles are **descendants** of the earlier velocipede. 今天的自行车

是从早期的脚踏车发展而来的。

同义词: offspring, progeny, issue, posterity

descendant 指任何与某个祖先有亲缘关系的人; **offspring** 指与父母有直系亲属关系, 可用于人或动植物; **progeny** 通常指父母亲的后裔, 也可用于形容动植物的后代; **issue** 是法律用语, 特别用于形容无后裔或子嗣的情况; **posterity** 强调同一祖先的后裔。

convict [ˈkɒnvɪkt] *n.* a person sentenced by a law court and sent to prison 罪犯

【例句】He is the **convict** of murder. 他是杀人犯。

barrier [ˈbæriə] *n.* anything that holds apart or separates 障碍

【例句】The police put a **barrier** across the road. 警察设了路障。

同义词: obstacle, impediment, obstruction, hindrance

obstacle 指阻碍前进的事物或状况; **impediment** 指妨碍正常活动而使前进受阻的事, 特指口吃; **obstruction** 指阻碍整个通道的阻塞物; **hindrance** 指阻碍事物前进的人或物; **barrier** 指明显限制或阻止出入, 不可超越的阻碍物。

churl [tʃɜ:l] *n.* originally in England, a member of the lowest order of freedom; a peasant; rustic 农民, 庄稼人, 乡下人

反义词: gentleman, aristocrat

poultry [ˈpɒltri] *n.* domestic fowls 家禽

【例句】**poultry** farm 家禽饲养场

veal [vi:l] *n.* the flesh of a calf used as food 小牛肉

snobbery [ˈsnɒbəri] *n.* snobbish behavior or character, (or) and instance of this

势利

【例句】His **snobbery** makes me sick. 他势利小人般的行为让我恶心。

rift [rift] *n.* disagreement between people that break up their relationship 分裂, 分歧

【例句】a **rift** between siblings 姐妹间的裂痕

till [til] *v.* to prepare (land) for raising crops, as by plowing, fertilizing, etc.; cultivate 耕种

【例句】**till** the land 耕田

rear [riə] *v.* to bring to maturity by educating, nourishing, etc. 饲养, 扶养

【例句】to **rear** a family 养家糊口

scamper [ˈskæmpə] *v.* to move hurriedly or quickly 急驰, 快跑

【例句】The dog **scampered** along the road. 狗沿着马路奔跑。

render ['rendə] *v.* to express in other words, as in another language, translate 翻译

【例句】to **render** into Chinese 译成中文

humiliation [hju:,mili'eɪʃən] *n.* a humiliating or being humiliated 羞辱,蒙耻

【例句】She would do anything rather than suffer the **humiliation** of asking her parents for money. 她宁愿做任何事情,也不愿意丢脸地向父母伸手要钱。

revolt [ri'vəʊlt] *v.* to rise up against the government; to refuse to submit to the authority, rebel; mutiny 反抗,起义

【例句】The people **revolted** against their king. 人民起义反抗暴君。

heir [eə] *n.* a person who appears to get some trait from a predecessor or seems to carry on in his tradition 继承人,后嗣

【例句】Richard was his father's only **heir**, as he had no brothers or sisters. 理查德是他父亲的唯一继承人,因为他没有兄弟姐妹。

intercept [ɪntə'sept] *v.* stop or interrupt the course of; cut off 拦截,截断,截击

【例句】The parcels of drugs were **intercepted** by the Customs House before they were delivered. 这些成包的毒品在运到前被海关截获了。

abuse [ə'bjʊz] *v.* to use wrongly; misuse 误用,滥用

【例句】to **abuse** a privilege 滥用特权

coin [kɔɪn] *v.* create or invent a new word 杜撰(新词等)

【例句】Don't **coin** terms that are intelligible to nobody. 不要生造出谁也不懂的词。

tussle ['tʌsl] *v.* an argument, fight or struggle; wrestle; scuffle 争执;斗争,搏斗,竞争; tussle with

【例句】He **tussled** with the other boys in the queue. 他和队列里的其他男孩打架。

dandelion ['dændilaɪən] *n.* a common weed with yellow disk flowers, hollow stems, and jagged, edible leaves 蒲公英

multiply ['mʌltipli] *v.* to increase in number, amount, extent, or degree; specifically, to increase by procreation 繁殖,增加

【例句】to **multiply** one's chances of success 增加个人成功的机会

同义词: increase, enlarge, augment

increase 是个常用词,指形状、大小、数量、程度等的增大;**enlarge** 具体指大小、体积、范围、能力的增大;**augment** 更为正式,指通过增加数量使大小或数量已经很大的物体更大;**multiply** 主要指通过繁殖来增加数量。

反义词: decrease, diminish, lessen